



以慈悲獲得尊重，
以智慧處理是非，
以恭敬接待大眾，
以道德修養身心。

星雲大師 / Venerable Master Hsing Yun

佛光山西來寺 Hsi Lai Temple (I.B.P.S.)

3456 Glenmark Drive, Hacienda Heights, CA 91745

Tel: 1(626)9619697 Fax: 1(626)3691944

E-mail: info@ibps.org www.hsilai.org

星雲禪話

畫腳何幹？

文 / 星雲大師

唐朝時候的靈鷲閑禪師，是南泉普願禪師的法嗣弟子。他在南泉普願禪師門下得法之後，便前往池州（安徽）接引後學，弘揚佛法。

有一天，靈鷲閑禪師上堂說法，他對眾人開示說：「各位上座，所謂的『開悟成佛』，這是你們一眾人等的本分事。如果要讓老僧來講的話，就會如同畫蛇添足，反而是多此一舉。各位，你們要謹記了，這就是頓悟的教法。」

其中，有一位年輕的僧人不了解禪師的意思，於是提問說：「畫蛇添足？既為蛇畫腳的這件事就不必說了，請問老師，到底什麼才是我們的本分事呢？」

這時，靈鷲閑禪師瞪大眼睛反問他：「你可以自己先說一說給大家聽啊！」

那位僧人滿懷自負，當眾闡述了一番，並且還打算繼續追問下去。

靈鷲閑禪師終於舉手示意，大喝說：「不要再說了！你講了這許多，替蛇畫腳幹什麼呢？」青年禪僧不禁瞠目結舌，啞然無言。

禪門提倡開悟，並不講究成佛。但一般行者經常把開悟、成佛都牽連在一起。其實，人人的本來面目都是佛，何待要成佛才是佛呢？本來是佛，而今天在迷，所以只要開悟就好了。

開悟，好像萬里晴空，好像一潭平靜的湖水；開悟，也好像百花盛開，好像萬鳥和鳴，只是你講得再多，對「禪」，你能說得明白嗎？你再說，不就是畫蛇添足了嗎？

線上佛學院開學 百青年以法相會

【本報高雄訊】佛光山叢林學院110-2學年度線上佛學院，4月2日舉行開學典禮暨主題論壇。共錄取來自加拿大、法國、美國、英國、香港、馬來西亞、新加坡、韓國、澳洲、越南、印尼、中國大陸、台灣等15個國家地區，共112位青年，一起跨越時空限制，在雲端學習。

「千江有水千江月，萬里無雲萬里天。」佛光山叢林學院院長妙南法師表示，因為有青年的發心，就有師長的回應，歡迎大家透過線上課程共學共聚，為生命增添光采。

修道四種深信 把握學佛因緣

佛光山叢林學院男眾學部副院長慧屏法師說，大家是佛教未來希望的種子，青年跨越時空限制，在空中相遇，與法相會。所謂修道四種深信「人身難得，佛法難聞，明師難遇，發願成道」，期許學員們不要蹉跎這段好因好緣。

男眾學部教務長慧中法師介紹本期課程，以《往事百語》論壇為首，引導大家學習佛光山開山星雲大師弘法心法；永本法師的《學佛次第》，說明修行次第，明白自己所為何來，所為何求。慧知法師的《心經》導讀，教導青年學習般若思想，讓一切心安自在；妙南法師的《八識規矩頌》，解釋唯識法門，把理論實踐在生活中；慧功法師講解《人間佛教佛陀本懷》，將人間佛教史作一完整的講述。

一句話有力量 成就修行導航

以《往事百語》為主題的論壇，由慧中法師主持，佛光山工程監院室主任慧清法師、佛光山都監院慧安法師擔任與談人。慧中法師述說大師在2016年腦部手術後，開示時間減少，但依然鼓勵大家信念與



佛光山叢林學院線上佛學院舉行開學典禮。

圖 / 佛光山叢林學院提供

願心堅固，如惠能大師和丹霞禪師等因一句話，而啟發生命。大師很慶幸，他因為一句話一生受用無窮，放在心裡醞釀成向前向前的力量，因此《往事百語》是要用心感受，並深入實踐，靈活多用，成就菩薩道，希望可以成為青年們修行的導航。

慧清法師講述〈拒絕要有代替〉，引述大師如何做到被別人接受，又不被傷害的智慧；藉由公案〈佛陀也會被誹謗〉，勉勵青年透過活動提升自己，清楚自己的目標和方向，把誹謗變成增上緣；〈被領導學〉啟發青年縮小自己，融入他人，擴大自己，放下成見，學習被領導、傾聽。

慧安法師分享〈不要做海豚〉，說明不要為了小小的誘惑而迷失方向，並以〈破銅爛鐵也能成鋼〉鼓勵青年，學習大師的

精神，不因為一個失敗而否定自己，自述唱誦梵唄的經歷，激勵大家有具備成鋼的決心，不要小看自己。大師曾在趕下一場講座路途途中，撰寫〈三寶頌〉歌詞，每個人都應在忙碌中保持正念，安住身心，提升自己。

《往事百語》之任何一「語」，都不是分別的意識，必須用心靈去感受、用實踐去印證，才能獲得個中的意味。與談人用「一句話」勉勵大家：慧清法師分享「要心甘情願才能夠皆大歡喜，要爭氣不要生氣，更不要同歸於盡」；慧安法師指出「破銅爛鐵也會成鋼，善用零碎時間成為更好的自己」。佛光山叢林學院實體課程夏季班將於8月10日開學，詳情請上網查詢 <http://tsunglin.fgs.org.tw/>。

佛光山西來寺近期活動

時間	活動名稱
4/23 (六)	世界地球日慶祝活動 (地點: William Steinmetz Park 11:00am-2:00pm)
5/1 (日)	光明燈法會 (線上視訊 10:00am)
5/8~15 (日~日)	佛誕浴佛法會 (地點: 大雄寶殿 9:00am)

蔬福生活Podcast 分享故事感動人心

【記者楊曼芳台北報導】如何在人生低潮時轉換心境，更豁達的面對人生？《人間福報》邀請重量級主持人趙婷帶來每周一集的「蔬福生活」Podcast，分享許多成功人物背後所經歷的故事，陪伴大家在遭遇困難挫折時，對未來心生憧憬和信心。

「蔬福生活是以人為主題，從心靈的需求出發。」趙婷表示，節目透過不同專業領域的人物，切進到內心、探討人生不同經歷，如何面對逆境，走出人生低谷。

趙婷曾邀請一位接收父親15億元債務的來賓，他沒有拋棄繼承債務，而是用10年的光陰打拚還債，甚至創立嬰幼兒品牌，這個人就是陶傳正，他分享當年不拋棄繼承，因為勇於承擔的處世態度與精神，成為他成功關鍵。（《把握當下 把每一天過好》連結：<https://reurl.cc/qOemgp>）

拍攝佛光山開山星雲大師一筆字、被稱作「3D狂人」的導演曲全立，在35歲罹患腦瘤，原本被醫生宣判只剩6個月時間，最終手術成功，留下「半聾半盲」後遺症，繼續回歸影片製作，推出台灣影史上第一部3D紀錄片《美力台灣3D》。

趙婷說，曲全立帶著LED螢幕繞全台灣20幾圈，利用3D技術拍下台灣美景，讓住在深山或海邊、從未看過海洋及山林的孩子，一窺台灣之美，激發孩子的想像力。（《用生命影響生命》連結：<https://reurl.cc/jkx0JL>）趙婷表示，「蔬福生活」Podcast沒有時效性，就算3年後聆聽，依然會被裡面的人物感動。



↑在射箭技能項目中，童軍們學習正確使用弓箭。



↑童軍們體驗高空滑索。

圖 / 佛光西來女童軍團提供



↑16位童軍服務員及童軍合影留念。

攀岩、高空滑索 佛光童軍挑戰極限

【人間社記者Allison洛杉磯報導】佛光西來女童軍團，4月3日在爾灣牧場戶外教育中心舉行年度活動，安排射箭、攀岩、空中纜繩、高空滑索等挑戰體能課程，共16位童軍服務員及童軍參加。

在射箭技能項目中，童軍們學習正確使用弓箭、敲箭、射箭姿勢等；而空中纜繩課程，女孩們挑戰自我體能極限，同時學習彼此間的溝通、信任，共同提升勇氣。

童軍們進行滑索，在高空中體驗雙腳懸空，同時觀賞美麗山景；在攀岩時，利用自己的力量，並運用智慧來尋找能攀上牆頂的路線，童軍們表示：「成功登頂後，很有成就感。」

此次戶外體能活動，不但訓練心肺功能，還培養溝通能力、合作態度、耐力毅力等，童軍們從過程中建立團隊的信任，讓人際關係更為融洽。

佛光大辭典翻譯 AI提升效率

【人間社記者知睦大樹報導】佛光山人間佛教研究院於3月26、27日舉行「第8次《佛光大辭典》翻譯人才培訓」，禮請美國柏克萊加州大學終身榮譽教授蘭卡斯特教授、《佛光大辭典》英譯計畫總召集人妙光法師指導，來自美國舊金山、佛光山西來大學、新加坡及香港等地區約30位翻譯團隊成員線上參與。

此次培訓主要說明如何使用人工智能(AI)翻譯軟體為輔助，以提高翻譯準確度、效率及文字流暢度。資深谷歌軟體工程師Alex Amies介紹「FGS Translation Portal」（暫譯：佛光山智能翻譯網站），為了使譯者在過程中快速及大量地存取相關資源，平台特別植入DeepL及Google等多項人工智能翻譯軟體、中研院的繁體中文斷詞系統CKIP等數位寫作輔助工具。

翻譯團隊先後以傳統筆譯法、人工智能

翻譯，對比翻譯成果，多數成員在認同軟體大幅提高翻譯效率及英文流暢度，但也體認到軟體並非完美，尤其在佛教名相上，譯者仍舊肩負最終判別英譯用詞及成果的責任。

「翻譯是一種訊息的傳遞，務必要讓人懂才有意義。」蘭卡斯特教授表示，人工智能軟體能大量節省翻譯時間，若懂得善用，將令翻譯效果更佳。最重要的是翻譯軟體並不能完全取代佛典譯者的工作，而是為譯者提供強大的資源及輔助。

妙光法師勉勵大家，《佛光大辭典》英譯計畫在開展的第6個年頭邁入倒數階段，期盼譯者能夠發心發願，突破困難，未來才能利益世人。佛光山智能翻譯網站歷經4年多的開發，漸趨完整，未來會開放給全球翻譯人才使用，為發心致力於佛敎語言傳譯增添強大輔助工具。

為人祝福

文 / 星雲大師

為受窘的人，
說一句解圍的話；

為沮喪的人，
說一句鼓勵的話；

為疑惑的人，
說一句點醒的話；

為無助的人，
說一句支持的話。

